

EDPROFM 209: Te Whiringa Pūmau o Te Reo

[View Online](#)

1.

Edmonds K, Dale H. Te whiringa pūmau o te Reo me tētahi kitenga tūpou ā-tangata. In: Te puna o te ki: He koringa korero no te hui [Internet]. (Auckland: Te Wananga Aronui o Tamaki-makau-rau; 2015. p. 102–19. Available from: http://www.library.auckland.ac.nz/external/ebooks/TPotK2015_KohingaKoorero.pdf

2.

Gottlieb MH. Standards and Assessment: The bridge from language proficiency to academic achievement. In: Assessing English language learners: bridges from language proficiency to academic achievement. Thousand Oaks, Calif: Corwin Press; 2006. p. 23–40.

3.

Edmonds, Catherine Anne. The reliability and validity of the Maori language proficiency in writing test: Kaiaka Reo year eight [Internet]. 2008. Available from: <https://search.proquest.com/pqdtglobal/docview/304835695/32FC54CADD054D0DPQ/27?accountid=8424>

4.

Edmonds K, Roberts N, Keegan PJ, Houia W, Dale H, New Zealand. Ministry of Education. Kaiaka reo: reo-a

-waha ki te motu : the development of Ma

ori oral language proficiency progressions : final report [Internet]. [Wellington]: Ministry of Education, New Zealand; 2013. Available from: http://ndhadeliver.natlib.govt.nz/delivery/DeliveryManagerServlet?dps_pid=IE17771927

5.

Moorfield JC. Te

ka

kano. 2nd ed. Vol. Whanake. Auckland, N.Z: Longman; 2001.

6.

Bauer W, Parker W, Evans TK, Teepa TAN. The Reed reference grammar of

Ma

ori. Auckland, N.Z.: Reed; 1997.

7.

Biggs B. Let's learn

Ma

ori: a guide to the study of the

Ma

ori language [Internet]. Auckland [N.Z.]: Auckland University Press; 1998. Available from: <https://ebookcentral.proquest.com/lib/auckland/detail.action?docID=1412006>

8.

Biggs B, Barlow C. Me ako taatou i te reo Maaori: he whakamaaramatanga mo ngaa mahi ako i te reo Maaori. [Auckland, N.Z.]: C. Barlow, Billy King Holdings; 1990.

9.

Harlow R. A

Ma

ori reference grammar. Wellington: Huia Publishers; 2015.

10.

Jacob H, Te

Wa

-

nanga-o-Raukawa. Mai i te

ka

-

kano.

O

-

taki, Aotearoa: Te

Ta

-

kupu, Te

Wa

-

nanga o Raukawa; 2012.

11.

New Zealand Teachers Council. TātaiReo: Ngā Pūkenga Reo e Tika ana mō ngā Pouako Paetahi mō ngā Akomanga Rumaki Reo Māori | Language competencies for graduands of Māori-medium initial teacher education programmes [Internet]. 2015. Available from: https://canvas.auckland.ac.nz/files/96401/download?download_frd=1

12.

Education Council New Zealand. Ngā Paerewa Pouako Paetahi Pānui [Internet]. 2015. Available from: <https://web.archive.org/web/20200118131830/https://teachingcouncil.nz/sites/default/files/gts-poster-maori.pdf>

13.

Education Council New Zealand. Graduating Teacher Standards [Internet]. 2015. Available from: <https://web.archive.org/web/20151123030133/http://educationcouncil.org.nz/sites/default/files/gts-poster.pdf>

14.

Fishman JA. Reversing language shift: theoretical and empirical foundations of assistance to threatened languages [Internet]. Vol. Multilingual matters. Clevedon: Multilingual Matters; 1991. Available from: <https://search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&db=nlebk&AN=16823&am>

p;site=ehost-live&scope=site&ebv=EB&ppid=pp_83

15.

Edmonds K, Dale H. Te whiringa pūmau o te Reo me tētahi kitenga tūpou ā-tangata. In: Te puna o te ki: He koringa korero no te hui [Internet]. (Auckland: Te Wananga Aronui o Tamaki-makau-rau; 2015. p. 102–19. Available from: http://www.library.auckland.ac.nz/external/ebooks/TPotK2015_KohingaKoorero.pdf

16.

Waite J. Aotearoa: speaking for ourselves : a discussion on the development of a New Zealand languages policy. Part A: The overview. Wellington, N.Z.: Learning Media, The Ministry; 1992.

17.

Waite J. Aotearoa: speaking for ourselves : a discussion on the development of a New Zealand languages policy. Part B: The issues. Wellington, N.Z.: Learning Media, The Ministry; 1992.

18.

Baker C. Foundations of bilingual education and bilingualism [Internet]. 5th ed. Vol. Bilingual education&bilingualism. Bristol, U.K.: Multilingual Matters; 2011. Available from: <https://search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&db=nlebk&AN=1742528&site=ehost-live&scope=site>

19.

Hinton L, Hale KL. The green book of language revitalization in practice [Internet]. 3rd ed. Bingley, UK: Emerald; 2008. Available from: <https://brill.com/edcollbook/title/24315>

20.

King J. Te Kohanga Reo: Maori Language Revitalization. In: The green book of language revitalization in practice [Internet]. San Diego: Academic Press; 2001. p. 119–31. Available from: <https://brill.com/display/book/edcoll/9789004261723/B9789004261723-s012.xml>

21.

Wilson WH, Kamana K. 'Mai Loko Mai O Ka 'J'ini: Proceeding from a Dream': The 'Aha Punana Leo Connection in Hawaiian Language Revitalization. In: The green book of language revitalization in practice [Internet]. San Diego: Academic Press; 2001. p. 147–76. Available from:
<https://brill.com/display/book/edcoll/9789004261723/B9789004261723-s014.xml>

22.

Ma

ori Language Commission. Guidelines for
Ma

ori language orthography [Internet]. [Wellington, N.Z.]: Te Taura Whiri i te Reo
Ma

ori; 2012. Available from:

<https://web.archive.org/web/20190923085617/https://www.tetaurawhiri.govt.nz/assets/Uploads/Corporate-docs/Orthographic-conventions/58e52e80e9/Guidelines-for-Maori-Language-Orthography.pdf>

23.

Waitangi Tribunal. Report of the Waitangi Tribunal on the Te Reo Māori Claim [Internet]. 1986. Available from:
https://forms.justice.govt.nz/search/WT/reports/reportSummary.html?reportId=wt_DOC_68482156

24.

New Zealand Government. Māori Language Act 1987 [Internet]. Available from:
<http://www.legislation.govt.nz/act/public/1987/0176/latest/whole.html>

25.

Waitangi Tribunal. Ko Aotearoa Tēnei: A Report into Claims Concerning New Zealand Law and Policy Affecting Māori Culture and Identity. Te Taumata Tuatahi [Internet]. 2011. Available from:
https://forms.justice.govt.nz/search/WT/reports/reportSummary.html?reportId=wt_DOC_68356054

26.

New Zealand Government. Māori Language (Te Reo Māori) Bill [Internet]. 2014. Available from:
<http://www.legislation.govt.nz/bill/government/2014/0228/latest/DLM6174509.html?src=qs>

27.

Te Puni Kokiri. Developing a New Māori Language Strategy -discussion-document [Internet]. 2013. Available from:
<http://www.tetaurawhiri.govt.nz/assets/MLS-documents/Developing-a-new-Maori-language-strategy-discussion-document.pdf>

28.

Edmonds K, Roberts N, Keegan PJ, Houia W, Dale H, New Zealand. Ministry of Education. Kaiaka reo:
reo-a

-waha ki te motu : the development of
Ma

ori oral language proficiency progressions : final report [Internet]. [Wellington]: Ministry of Education, New Zealand; 2013. Available from:
<http://ndhadeliver.natlib.govt.nz/content-aggregator/getIEs?system=ilsdb&id=1618670>

29.

Edmonds, Catherine Anne. The reliability and validity of the Maori language proficiency in writing test: Kaiaka Reo year eight [Internet]. 2008. Available from:
<https://search.proquest.com/pqdtglobal/docview/304835695/32FC54CADD054D0DPQ/27?accountid=8424>

30.

Gottlieb MH. Assessing English language learners: bridges from language proficiency to academic achievement. Thousand Oaks, Calif: Corwin Press; 2006.

31.

Te Paepae Motuhake, New Zealand. Ministry of
Ma

ori Development. Te reo mauriora: te arotakenga o te
ra

ngai reo
Ma

ori me te rautaki reo
Ma

ori = Review of the
Ma

ori language sector and the
Ma

ori language strategy [Internet]. [Wellington, N.Z.: Te Puni
Ko

kiri; 2011. Available from:
http://ndhadeliver.natlib.govt.nz/delivery/DeliveryManagerServlet?dps_pid=IE3527210

32.

Brown HD. Principles of language learning and teaching. 5th ed. White Plains, NY:
Longman; 2007.

33.

Ur P. Teaching listening comprehension. Vol. Cambridge handbooks for language teachers.
Cambridge: Cambridge University Press; 1984.

34.

Klippel F. Keep talking: communicative fluency activities for language teaching. Vol.
Cambridge handbooks for language teachers. Cambridge: Cambridge University Press;
1984.

35.

Grellet F. Developing reading skills: a practical guide to reading comprehension exercises.
Vol. New directions in language teaching. Cambridge [Cambridgeshire]: Cambridge

University Press; 1981.

36.

Derewianka B, Primary English Teaching Association (Australia). Exploring how texts work. Rozelle, N.S.W.: Primary English Teaching Association; 1990.

37.

Nation ISP. Teaching and learning vocabulary. New York: Newbury House Publishers; 1990.

38.

Nation ISP. Learning vocabulary in another language [Internet]. Vol. The Cambridge applied linguistics series. Cambridge: Cambridge University Press; 2001. Available from: <https://dx.doi.org/10.1017/CBO9781139524759>

39.

Moorfield JC, University of Waikato. Te
Ka

-
kano: pukapuka

a

-
rahi i te kaiwhakaako. 2nd ed. Vol. Whanake. Kirikiriroa, Aotearoa: Te Whare
Wa

-
nanga o Waikato; 2003.

40.

New Zealand. Ministry of Education, Aronui (Organization). He manu tuhituhi. [Te Papa-i-oea, Aotearoa]: Aronui; 2008.

41.

Ministry of Education. Te Reo
Ma

-
ori: i roto i te marautanga o Aotearoa. Whanganui
a
-
Tara, Aotearoa: Te Pou Taki
Ko
-
rero; 1996.

42.

New Zealand. Ministry of Education. Te marautanga o Aotearoa [Internet]. Te
Whanganui-a-Tara, Aotearoa: Te Pou Taki
Ko
-
rero
Wha
-
iti; 2008. Available from: <http://tmoa.tki.org.nz/Te-Marautanga-o-Aotearoa>

43.

New Zealand. Ministry of Education, New Zealand. Learning Media. Kia
Ma
-
rama, kia
mo
-
hio. Vol. Taonga tuku iho. Te Whanganui
a
-
Tara, Aotearoa: Te Pou Taki
Ko
-
rero; 1999.

44.

New Zealand. Ministry of Education. He ara ako i Te Reo Matatini: te
pa
-
nui me te tuhituhi : he Aratohu
ma
-
te kaiako : hei whakatutuki i
nga

-

wha

-

inga

pa

-

nui me te tuhituhi o te

wa

-

hanga ako Te Reo

Ma

-

ori. Te Whanganui-a-Tara, Aotearoa: Te

Ta

-

huhu o te

Ma

-

tauranga e Huia; 2011.

45.

Buchanan C, Jacob H, New Zealand. Ministry of Education. Whanaketanga reo:

ko

-

rero,

pa

-

nui, tuhituhi : he aratohu

ma

-

te pouako. Te Whanganui-a-Tara, Aotearoa: Te Pou Taki

Ko

-

rero; 2010.

46.

Harawira W. Te kawa o te marae: a guide for all marae visitors. Auckland, N.Z.: Reed; 1997.

47.

Rewi P.

Whaiko

-

rero: the world of
Ma

-

ori oratory [Internet]. Auckland, N.Z.: Auckland University Press; 2010. Available from:
<https://ebookcentral.proquest.com/lib/auckland/detail.action?docID=1572129>

48.

Rerekura S, Te Whare
Wa

-

nanga o
Nga

-

puhi-nui-tonu.
Whaiko

-

rero: a study of formal speeches of welcome made by the host delegation in indigenous
oral literature / by Sam Rerekura, Tangata whenua 1. [Auckland, N.Z.]: Te Whare
Wa

-

nanga o
Nga

-

puhi-nui-tonu; 2011.

49.

Rerekura S, Te Whare
Wa

-

nanga o
Nga

-

puhi-nui-tonu.
Whaiko

-

rero: a study of formal speeches of greeting, endorsement (tautoko), replies (poroporoaki)
and speeches of thanks to the cooks (ringawera) made by the guest delegation in
indigenous oral literature, Manuhiri 1. Auckland, N.Z.: Te Whare Wananga o
Ngapuhi-nui-tonu Ltd; 2011.

50.

McFarland AJ, New Zealand Association for Research in Education.

Ma

-

ori Caucus, New Zealand Council for Educational Research. Te

Wa

-

hanga. Kawea te wairua o te kupu. Te Whanganui a Tara [N.Z.]: NZCER Press; 2012.